

Drägerwerk AG & Co. KGaA, 23542 Lübeck

## Kupcima i korisnicima plinskih utičnica tipa ugljični dioksid (CO<sub>2</sub>) / kisik (O<sub>2</sub>) – prema DIN normi

svibanj 2017.

### Važna sigurnosna obavijest !!!

### Moguće strujanje plina kroz CO<sub>2</sub> utikače u DIN O<sub>2</sub> plinskim utičnicama

Dragi Gospodine / Gospođo,

Kao dio našeg globalnog praćenja tržišta doznali smo za pojedinačne slučajeve u kojima je došlo do pojave privremenog strujanja plina uslijed nepravilnog uticanja CO<sub>2</sub> utikača u O<sub>2</sub> plinsku utičnicu, primjenom prevelike site.

Zbog tog privremenog strujanja plina postoji opasnost da se O<sub>2</sub> umjesto CO<sub>2</sub> primjeni na pacijenta tijekom minimalno invazivnog postupka. U bilo kojem od poznatih slučajeva nije bilo ozbiljnih ozljeda pacijenta.

CO<sub>2</sub> plinske utičnice instalirane su u zdravstvenim ustanovama zajedno s O<sub>2</sub> plinskim utičnicama u odabranim funkcionalnih područjima, kao što su operacijske sale ili endoskopije. Značajan rizik od međusobne zamjene tih plinskih utičnica javlja se samo tamo gdje su CO<sub>2</sub> i O<sub>2</sub> utičnice instalirane u neposrednoj blizini jedna drugoj.

U slučaju nepravilnog umetanja CO<sub>2</sub> utikača u O<sub>2</sub> plinsku utičnicu, utikač se ne blokira i pod djelovanjem tlaka plina ponovno se nakon kratkog vremena istiskuje van.

U skladu s važećom normom DIN 13260-2, geometrije O<sub>2</sub> i CO<sub>2</sub> utikača tako su slične da se CO<sub>2</sub> utikač može se umetnuti u O<sub>2</sub> plinsku utičnicu. Prema DIN EN ISO 9170-1, jedina značajka koja ih razlikuje kod bojom kodirane ili bojom neutralne verzije spojke samo je simbol vrste plina. Prema uputama za rad, kod primjene se mora osigurati da označavanje utikača odgovara oznaci rukavca za otpuštanje plinske utičnice tako da se izbjegne nepravilno umetanje.

Drägerwerk AG & Co. KGaA  
Moislinger Allee 53-55  
23558 Lübeck, Njemačka  
Poštanska adresa:  
23542 Lübeck, Njemačka  
Tel. +49 451 882-0  
Faks +49 451 882-2080  
info@draeger.com  
[www.draeger.com](http://www.draeger.com)  
VAT br. DE153082211

Informacije o banci:  
Commerzbank AG, Lübeck  
IBAN: DE95 2304 0022 0014 6795 00  
Swift kôd: COBA DE FF 230  
Sparkasse zu Lübeck  
IBAN: DE15 2305 0101 0001 0711 17  
Swift kôd: NOLADE21SPL

Sjedište tvrtke: Lübeck  
Poslovni registar:  
Općinski sud Lübeck HRB 7903 HL  
Generalni partner: Drägerwerk Verwaltungs  
AG  
Sjedište tvrtke: Lübeck  
Registar trgovačkih društava:  
Općinski sud Lübeck HRB 7395 HL

Predsjednik izvršnog odbora tvrtke  
Drägerwerk AG & Co. KGaA i  
Drägerwerk Verwaltungs AG:  
prof. Dr. Nikolaus Schweickart  
Upravni odbor:  
Stefan Dräger (Predsjednik)  
Rainer Klug  
Gert-Hartwig Lescow  
dr. Reiner Pliske  
Anton Schrofner

Stranica 2 / 3

Na temelju nalaza provedenog istraživanja, Dräger je razvio poboljšanu komponentu za O<sub>2</sub> plinsku utičnicu koja pouzdano sprječava strujanje plina čak i kada je trenutno sukladan CO<sub>2</sub> utikač slučajno umetnut korištenjem prekomjerne sile. Osim toga, ažurirane su i upute za rad pa sada uključuju i detaljniji opis postupka umetanja.

Tijekom pregleda događaja prijavljenih s terena, otkrili smo da su korišteni i CO<sub>2</sub> utikači koje više nisu sukladni važećoj normi DIN 13260-2. Ti utikači imaju manji unutarnji promjer od 3,5 mm što može dovesti do privremenog strujanja plina uslijed uskih granica tolerancije prethodne norme u vezi s utičnom spojnicom (čak i nakon modificiranja). Kao dio prilagodbe normi iz 2004, unutarnji promjer CO<sub>2</sub> utikača promijenjen je u 5,9 mm.

Provjerite unutarnje promjere svih CO<sub>2</sub> utikača u vašoj zdravstvenoj ustanovi. Preporučujemo upotrebu samo CO<sub>2</sub> utikača koje su sukladni važećoj normi DIN 13260-2.

Molimo kontaktirajte Dräger kako bi se modificirali zahvaćene O<sub>2</sub> plinske utičnice. U jamstvenom roku, ili u slučaju redovitog servisa od strane tvrtke Dräger, to se provodi besplatno. U tu svrhu ispunite priloženi obrazac "Povratne informacije i narudžba kupaca" i vratite nam ga. Nakon toga mi ćemo vas kontaktirati kako bismo koordinirali sve potrebne aktivnosti.

Obratite pozornost na sljedeće točke sve dok se modifikacija ne provede:

- Etiketa vrste plina utikača i plinske utičnice moraju međusobno odgovarati
- Označavanje bojom vrste plina (ako je primjenjivo) utikača i plinske utičnice mora međusobno odgovarati
- Umetanje utikača u plinsku utičnicu mora se odvijati glatko
- Obratite pažnju na čujni „klik“ kada utikač pravilno dosjedne.
- Lagano povucite utikač nakon njegovog pravilnog dosjedanja kako biste provjerili spoj utikača. Utikač ne smije popustiti.
- Utikač ne smije biti utisnut kada je u radnom položaju.

Žalimo zbog eventualnih neugodnosti uzrokovanih ovim događajem i tražimo od vas da u skladu s tim obavijestite sve osoblje u vašem objektu. Nažalost, ova je aktivnost neizbježna kao preventivna mjera za povećanje sigurnosti pacijenta i korisnika.

Nadležna tijela su obaviještena o ovoj djelatnosti.

Zahvaljujemo unaprijed na vašoj potpori.

S poštovanjem,

Stranica 3 / 3

Dr. V. Prapavat  
Potpredsjednik za upravljanje radnom infrastrukturom  
upravljanje proizvodima & primjenu marketinga  
Drägerwerk AG & Co. KGaA

Pronađite priloženo:  
Dopunska stranica uputa za rad  
"Povratne informacije i narudžba kupca"